



Kurtatscher GEMEINDEBLATT

Poste Italiane SpA
Vertrieb im Postabo - 70% NE/BZ
19. Jahrgang, Nr. 6/2024
gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

Juni 2024

Freiwillige Feuerwehr Kurtatsch: Segnung des neuen Kleinlöschfahrzeuges



Die diesjährige Florianifeier der Freiwilligen Feuerwehr Kurtatsch am Sonntag, den 28. April 2024 war ein besonderes Freudenfest. Anlässlich dieses Festtages konnte ein neues Fahrzeug gesegnet und offiziell in Dienst gestellt werden. Nach dem feierlichen Festgottesdienst, zelebriert von Landesfeuerwehrkurat Pater Reinald Romaner und

feierlich umrahmt von der Musikkapelle Kurtatsch, konnte Kommandant Hannes Hauser zahlreiche Ehrengäste, Abordnungen der Nachbarswehren, eine Abordnung der Feuerwehr der Partnergemeinde Tulfes (Tirol) und nicht zuletzt die zahlreich erschienene Dorfbevölkerung begrüßen.

Fortsetzung auf Seite 10:

Musikkapelle Kurtatsch: Segnung des Musikprobelokales



Samstag, der 11. Mai, war für unsere Musikkapelle ein besonderer Tag. Nach Jahren der Planung, des Um- und Ausbaus konnte das Musikprobelokal gesegnet und somit offiziell seiner Bestimmung übergeben werden.

Die Anwesenheit unserer Schützenkompanie und Freiwilligen Feuerwehr, unseres Männergesangsvereines, der Fahnenabordnungen der benachbarten Musikkapellen und vor allem die Mit-

wirkung der Musikkapelle Penon verliehen der Feier einen besonderen Rahmen.

Neben einigen offiziellen Gästen nahm auch die Dorfbevölkerung bei bestem Wetter zahlreich am Festakt teil, der musikalisch gemeinsam von den Musikkapellen Penon und Kurtatsch mitgestaltet wurde.

Weiter auf Seite 11:

40 Jahre Kurtatscher Kirchtig

Patroziniumsmesse mit
Prozession zu Ehren des
Hl. Vigilius

Mittwoch, 26. Juni
um 8.30 Uhr
Pfarrkirche Kurtatsch

Anschließend
Frühschoppen und
ab 18 Uhr Festbetrieb
im Innenhof Anstz Freienfeld

Wir machen wieder mit!

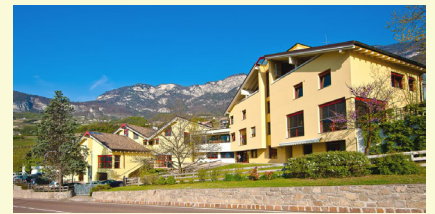
Kurtatscher Kirchtig auch im Sozialzentrum

Am 26. Juni
möchten wir auch in diesem Jahr
den „Kurtatscher Kirchtig“ mitfeiern.
Von 13.00- 15.00 Uhr laden
wir alle in unsere Bar Oase
ein.

Es gibt dort Kirchtigkrapfen und
einen kleinen Umtrunk.

Unser Haus ist für alle offen!

!Wir freuen uns über jeden Besucher!



Erstkommunionfeiern
Kurtatsch, Graun, Penon

| 6

Frühjahrskonzert
Männergesangsverein Kurtatsch

| 11

Kegelklub Kurtatsch
Teilnahme an EM und WM

| 14

Gemeindeausschuss



Beschlüsse - auszugsweise:
Sitzungen vom 23.04. bis 21.05.2024

- Erstellung eines Teilungsplanes der Tiefgarage und Eintragung der Baueinheit des öffentlichen Parkplatzes Penon - Angebot Geom. Katrin Thaler € 2.300,00;
- Erneuerung von verschiedenen Straßenmarkierungen in der Gemeinde Kurtatsch - Angebot der Fa. Daves Segnaltica Stradale GmbH € 4.863,60;
- Spenglerarbeiten bei der Kegelbahn Kurtatsch - Angebot der Spenglerei Walter Hannes & Co. KG. € 3.352,28.-
- Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft - Genehmigung des Angebots der Fa. Trifolium Natur & Landschaft - Betrag: € 18.800,00.- (plus MwSt)
- Felssicherungsarbeiten Gemeindestraße Fennberg - (PNRR) Angebot für die Projektierung und Bauleitung des Ing. Atz Massimiliano - Betrag: € 71.800,00.- (plus MwSt.)
- Bearbeitung des Gemeindeweinberges und andere landwirtschaftliche Leistungen - Angebot Südtiroler Agrar Maschinenringsservice GmbH - Betrag: max. € 10.000,00.- - Lieferung und Montage von 8 Fensterrollo in der Grundschule Kurtatsch: Genehmigung des Angebots der Fa. Larentis Lorenz GmbH - Betrag: € 15.385,00;
- Anbringung von Photovoltaikanlagen auf verschiedenen Gemeindegebäuden und Batteriespeicher: Genehmigung des Angebots der Fa. Obrist GmbH - Betrag: € 148.428,32;
- Reparatur der Heizung in der Grundschule von Kurtatsch - Genehmigung der Angebote: Per. Ind. Rainer Zelger - Betrag: € 1.790,00 - Call OHG des Pomella Thomas - € 39.374,50;
- Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft:
 - Genehmigung des Angebots der Fa. Kyklos GmbH, Betrag: € 16.259,18;
 - Genehmigung des Angebots der Fa. Kohl & Partner Südtirol - Alois Kronbichler - € 15.500,00;
- Zivilschutzmaßnahme - Sofortmaßnahmen Behebung der Unwetterschäden Fennbergerstraße: Genehmigung des Angebots der Fa. Peer Karl GmbH - € 8.827,53;
- Reparatur des Brunnens in der Endergasse: Genehmigung des Angebotes der Fa. Höllrigl - € 1.700,00;

Gemeinderat

Der Kurtatscher Gemeinderat traf sich vor kurzem im Kulturhaus zu einer öffentlichen Sitzung, bei welcher vor allem die Abschlussrechnung 2023 eine zentrale Rolle spielte.

Rechnungsprüfer Christian Rizzi erläuterte im Detail die verschiedenen Posten der Abschlussrechnung, informierte darüber dass der Verwaltungsüberschuss 1.766.000 € beträgt und dass davon 927.000 € in den Haushalt für Investitionen eingebaut werden können; die restlichen Beträge im Ausmaß von ca. 840.000 € müssen für verschiedene Fonds wie Abfertigungen, Rückstellungen und einen weiteren freien Fond vorgesehen werden.

Nach einstimmiger Genehmigung dieses Punktes schritt der Gemeinderat zur Aufteilung der frei verfügbaren Gelder für folgende Investitionen: 200.000 € für Maßnahmen zur Steinschlagsicherung Straße nach Fennberg, 30.000 € für FF Kurtatsch und ebenso 30.000 € für Kinderspielplätze, 240.000 € für Asphaltierungen und Pflasterungen von Straßen und Plätzen, 120.000 € für Heizanlagen, Sonnenschutz und Schulhof der Grundschule Kurtatsch, 65.000 € für Photovoltaikanlagen, 50.000 € Kapitalbeitrag für den Kegelklub, 50.000 € Weiterführung Gehsteig Klapp/Mearscher, weitere kleinere Beträge insgesamt ca. 130.000 € für Enteignungen bzw. Schätzungen, Straße nach Hintersegg, Heizung Rathaus, Trinkwasser- und Abwasserleitungen, Musikkapelle Kurtatsch, Orgel Kirche Graun und Festplatz Graun.

Diese Aufteilung wurde auch einstimmig gut geheißen, ebenso anschließend die drei Abschlussrechnungen unserer Feuerwehren.

Zum Abschluss der erfolgreichen Ratsitzung informierte Bürgermeister Oswald Schiefer darüber, dass mit dem Bau des Gehsteiges entlang der Weinstraße von Breitbach bis Regenstein in der 2. Maiwoche begonnen wird und dass die Arbeiten zur Errichtung des Parkplatzes in Penon termingerecht abgeschlossen werden konnten. os

Mitteilung der Gemeinde

Die Benutzer der gemeindeeigenen Räumlichkeiten sind gebeten, die Schlüssel umgehend nach der jeweiligen Veranstaltung im Gemeindeamt zurückzugeben.

Wir gratulieren



Geburten:

Sophie Hager
des Daniel & der Regina Magdalena Bernadette Alice

Aurel Pernter
des Lukas & der Delia Weis

Yara Tessadri
des Denny & der Mara La Placa

Judith Maria Gschnell
des Armin & der Evi Andergassen

Trauungen:



Wolfgang Carli & Petra Unterhauser

Alex Pallaoro & Astrid Villgratner

Selena Röggl & Christian Geier

Geburtstage im Juni



Paula Kofler Wwe. Schweiggil
Hofstatt, 94 Jahre

Aloisia Pfeifer Wwe. Peer
Hofstatt, 85 Jahre

Den Jubilaren

herzliche Glückwünsche!

In eigener Sache:

Nächster Redaktionsschluss:
15.06.2024

Wir bitten Sie, uns Ihren Beitrag für das nächste Kurtatscher Gemeindeblatt pünktlich zu übermitteln. Ausnahmen liegen im Ermessen der Redaktion.

Bitte achten Sie beim Schreiben Ihres Beitrags auf Folgendes:

- Er sollte nicht länger als 2.500 Zeichen (inkl. Abstände) sein.
- Fotos immer mit einer Beschreibung versehen (vor allem die Namen der abgebildeten Personen)
- Fotos nicht in das Word-Dokument einfügen, sondern als eigene Datei senden
- Die Redaktion behält sich das Recht vor, Texte eventuell zu kürzen oder zu überarbeiten bzw. eine Auswahl der Fotos zu treffen
- Glückwünsche, Danksagungen u. dgl. werden mit reduziertem Tarif verrechnet.

Wenn Sie sicher gehen wollen, dass Ihr Beitrag von uns registriert wurde, aktivieren Sie bitte die automatische Lesebestätigung. Für dringende Fragen können Sie uns auch telefonisch unter 0471 881 606 erreichen.

Besten Dank für Ihr Verständnis

Das Redaktionsteam des
Kurtatscher Gemeindeblattes

8. und 9. JUNI 2024
WAHL DES EU-PARLAMENTES

STIMMABGABE:
Sa 08.06.2024: 15.00 - 23.00 Uhr
So 09.06.2024: 7.00 - 23.00 Uhr
ÖFFNUNGSZEITEN DER GEMEINDE-ÄMTER
Do 06.06.2024 von 8.00 bis 18.00 Uhr
Fr 07.06.2024 von 8.00 bis 18.00 Uhr
Sa 08.06.2024 von 8.00 bis 23.00 Uhr
So 09.06.2024 von 7.00 bis 23.00 Uhr



8 e 9 Giugno 2024
ELEZIONI DEL PARLAMENTO EUROPEO

VOTAZIONI:
Sa 08/06/2024: ore 15.00 - 23.00
Do 09/06/2024: ore 7.00 - 23.00
ORARIO APERTURA UFFICI COMUNALI
Gio 06/06/2024 dalle 8.00 alle 18.00
Ven 07/06/2024 dalle 8.00 alle 18.00
Sab 08/06/2024 dalle 8.00 alle 23.00
Do 09/06/2024 dalle 7.00 alle 23.00



Über 3.800 freiwillige Helfer zählt der Landesrettungsverein heute. Gemeinsam leisten sie knapp 1 Million Arbeitsstunden im Jahr und sind die Garantie für einen flächendeckenden Rettungsdienst in ganz Südtirol. In einer landesweiten Aktion, macht das Weiße Kreuz auf diesen einzigartigen Verdienst seiner Freiwilligen aufmerksam und wirbt gleichzeitig um neue Helferinnen und Helfer. Interessierte können sich unter der grünen Nummer 800 110911 oder auf der Webseite www.werde-teil-von-uns.it melden.

Südtiroler Jugendring

„deinewahl.it | iltuovoto.it“:
Südtiroler Jugendring und Youth App starten

Aktionen und Informationen für junge Menschen zu den Europawahlen 2024. Anlässlich der bevorstehenden EU-Wahlen haben Südtiroler Jugendring (SJR) und Youth App ein gemeinsames Projekt ins Leben gerufen: „deinewahl.it | iltuovoto.it“. Es beinhaltet verschiedene kurzweilige Videos mit Politiker*innen aller Parteien und Expert*innen ein EU-Quiz, um das eigene Wissen rund um die Europawahlen zu testen, einen Podcast sowie Workshops. Deshalb wurden verschiedenen Info-Videos realisiert, die auf einfache, zugängliche und unterhaltsame Weise zu den EU-Wahlen informieren. Der Jugendring agiert stets politisch unabhängig. Die Youth App ist zweisprachig, ging am 20. Mai 2022 online und ist seit daher ein wichtiger Teil der Jugendinformation in Südtirol.



Hilfe braucht Helfer
Das Weiße Kreuz wirbt
um neue Freiwillige

In ehrendem Gedenken



Aldo Goller

* 13.10.1932
+ 24.04.2024



Adolf Dibiasi

* 29.03.1940
+ 29.04.2024



Paula Gruber Stanghier Pomella

* 25.02.1929
+ 03.05.2024

<https://biblio.bz.it/kurtatsch>

aus unseren Bibliotheken...



Sommeröffnungszeiten ab 15. Juni 2024

Bibliothek Kurtatsch:

Montag: 09.00 - 11.00 Uhr
Dienstag: 09.00 - 11.00 Uhr
Mittwoch: 09.00 - 11.00 Uhr
17.30 - 19.30 Uhr
Donnerstag: 09.00 - 11.00 Uhr
Freitag: 17.30 - 19.30 Uhr
Samstag: 09.00 - 11.00 Uhr
Sonntag: geschlossen

An folgenden Tagen bleibt die
Bibliothek in Kurtatsch geschlossen:

Mo, 17.06.24
Di, 18.06.24
Mi, 19.06.24 (Nachmittag offen)
Mi, 26.06.24

Leihstelle Penon:

Dienstag: 20.00 - 21.00 Uhr
Donnerstag: 20.00 - 21.00 Uhr
Sonntag: 09.00 - 10.00 Uhr

Leihstelle Graun:

Montag 10.00 - 11.00 Uhr
Mittwoch: 19.00 - 20.00 Uhr
Von 15. - 30.06.
wegen Ferien geschlossen.



Wetten, dass...
ihr diesen Sommer auf
Weltreise gehen könnt?



Neu eingetroffen ist in der Bibliothek in Kurtatsch die Comic-Reihe „Lustiges Taschenbuch Weltreise“ Gemeinsam mit Donald Duck samt Nefenschar reist ihr durch Europa, von Nord- und Südamerika über Afrika, Asien und Ozeanien in große Abenteuer, auch Micky Maus und seine Herzensdame Minnie Maus sind dabei. Also, sollte euch das Fernweh plagen, holt euch die Comics! Übrigens, Donald Duck feiert heuer seinen **90. Geburtstag** und man sieht es ihm nicht an!

Sommerleseaktion „Bingo
– Mit 3 bist du dabei!“ für
Grundschüler:innen



Ab dem 1. Juni heißt es in den Unter-
landler Bibliotheken: „Bingo – Mit 3
bist du dabei!“ Alle Kinder, die im ver-
gangenen Jahr die Grundschule be-
sucht haben, dürfen an der Sommer-
leseaktion teilnehmen.

In der Schule erhalten die Kinder ihre
Bingo-Karte. Darauf stehen in diesem
Jahr 12 Lese-Aufgaben, z.B. „Lies ein
Buch, während es regnet“, „Empfieh
dein Lieblingsbuch weiter“ oder „Lies
ein Buch, das dich zum Lachen bringt“.
Bis zum 31. August müssen sie drei
dieser Aufgaben mit drei Bibliotheksbü-
chern lösen und sich als Bestätigung in
der Bibliothek einen Stempel oder Stic-
ker dafür geben lassen. Auf alle, die
teilgenommen haben, wartet im Sep-
tember eine ganz besondere Veranstat-
tung als Preis.

Haltet euch dafür schon am **Samstag,
14. September 2024 frei!!!** Also sucht
euch eure Sommerlektüre in der Biblio-
thek und seid dabei!



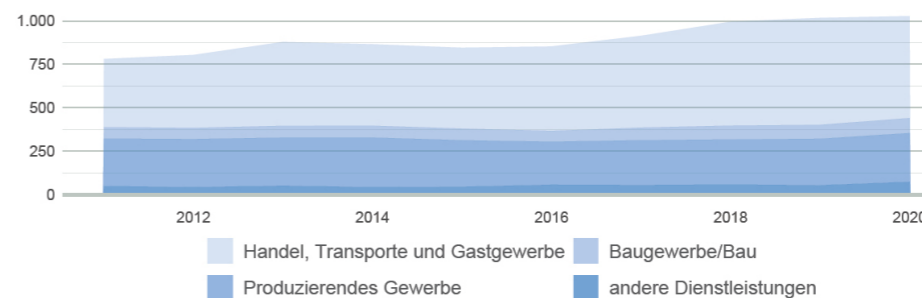
Flugvorführungen am Modellflugplatz

Samstag 8. Juni
zwischen 10.30 und 12 Uhr
Beim Kleinen Kanal hinter der
„Recyclingzone Gemeindemoos“.
Parken längs der Straße.



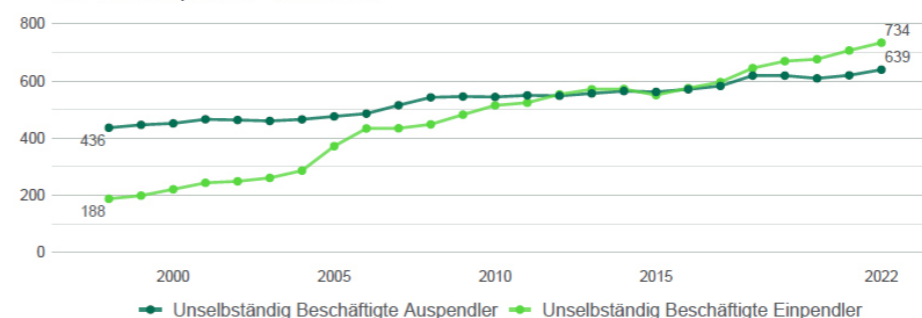
Wo arbeiten wir?

Beschäftigte je Wirtschaftssektor - 2011-2020



2020 gab es in Kurtatsch 147 Betriebe mit 1028 Beschäftigten (2011 waren es erst 760), fast die Hälfte davon in der Industriezone Etschweg. Auffallend ist, dass der Zuwachs fast ausschließlich im Wirtschaftssektor Handel-Transporte-Gastgewerbe erfolgte – natürlich nicht unsere Dorfläden und Gastbetriebe, sondern große Handels- und Transportunternehmen in der Industriezone.

Ein- und Auspendler - 1998-2022



In dieser Zeit hat sich der Pendlerstrom sogar „umgekehrt“. 1998 war die Zahl der Kurtatscher Auspendler (436) noch mehr als doppelt so hoch als die der Einpendler (188). 2012 hielten sie sich erstmals die Waage und 2020 waren es schon 100 Einpendler (734) mehr. Kurtatsch ist eine Einpendlergemeinde geworden – sonst nur typisch für zentrale Hauptorte. Da viele Betriebe jetzt Mitarbeiter suchen, könnten sich so manche der 639 Kurtatscher Auspendler vielleicht auch bei uns nach einem interessanten Job umschauen... ms

Sommerfrische für Senioren in Fennberg

Die Gemeindeverwaltung, der Seniorenbeirat und der KVV Kurtatsch laden zur

Sommerfrische im Widum Unterfennberg

für zwei Wochen und zwar von:
Montag, 29. Juli - Sonntag, 4. August
und von

Montag, 5. bis Sonntag, 11. August

Anmeldung bis 30.06.2024

in der Gemeinde Kurtatsch - Tel. 0471 880118

Die Organisation wird dankenswerterweise von Martina Caminada übernommen.



Frischbus nach Fennberg

Samstag-Sonntag vom 15. Juni bis 22. September bietet der ganzjährig tägliche Citybus 125 Neumarkt-Kurtinig-Margreid-Entiklar-Breitbach-Kurtatsch-Hofstatt-Fennberg wieder zwei Zusatzfahrten:

Kurtatsch (Rathaus) ab 10.31 tägl., 12.31 SA-SO, 14.31 tägl., 17.31 SA-SO; Fennberg ab 11.01 tägl., 13.01 SA-SO, 15.01 tägl., 18.01 SA-SO.

Die meisten Fahrten haben am Bahnhof Margreid Zuganschluss.

SüdtirolPass jetzt gratis

Viele wissen es noch nicht: Seit Herbst ist die Neuausstellung des unbeschränkt gültigen SüdtirolPass und des EuregioFamilyPass gratis. Man kann ihn problemlos online beantragen (www.suedtirolmobil.info/tickets/suedtirolpass/details). Die Fahrtspesen werden automatisch vom angegebenen Bankkonto eingezogen oder man kann den Pass selbst auch am Automaten „aufladen“. Mit Pass ist jede Fahrt mit Bahn, Bus, Seilbahn (Mendel, Ritten, Kohlern, Mölten, Vöran, Meransen) gleich um fast 25 % billiger, bei Vielfahrern, etwa nach 2000 km, um 80% billiger. Zusätzlich kann man die für Abo oder Pass getragenen Fahrtspesen zu weiteren 19 % von der Steuer absetzen.

Für Eltern/Großeltern mit einem minderjährigen Kind/Enkel sind Fahrten mit dem EuregioFamilyPass nochmals um fast 20 % günstiger – dazu Rabatte in Hunderten Gastbetrieben, Geschäften, Freizeitparks, Schwimmbädern, Seilbahnen, Skiliften u.v.m. in Tirol, Südtirol, Trentino.

NEU:

Ermäßigung bei Tourismusseilbahnen
Seit 1. Juni erhalten alle Pass- und Abo-Inhaber bei über 60 (von insgesamt 100) Privatseilbahnen und Liften (Gröden und Ahrntal machen nicht mit) 30-50 Prozent Ermäßigung. Dazu wird allen Passinhabern ein eigener Aufkleber zugeschickt, der mit Ausweis an den Kassen vorzulegen ist. Hin- und Rückfahrt auf die Seiseralm kostet z.B. nur mehr 12 statt bisher 24 Euro. Die Liste der Seilbahnen mit Ermäßigung ist einsehbar unter www.suedtirolmobil.info/Seilbahnsommer2024. Dadurch wird endlich Rechnung getragen, dass Tourismusseilbahnen vom Land mit Millionen unserer Steuergelder subventioniert werden.

Martin Schweiggel

Mit Bäuerinnen
lernen - wachsen - leben
SOZIALGENOSSENSCHAFT

Melden Sie sich
innerhalb 15.06.2024!
Wir freuen uns!

**Sie möchten als
Tagesmutter arbeiten?**

BESUCHEN SIE DEN QUALIFIZIERUNGSLEHRGANG

ORT Fachschule für Hauswirtschaft
und Ernährung Haslach (Bozen)
ZEITRAUM September 2024 bis
Mai 2025
AUSBILDUNGSTAGE Donnerstag
und Freitag ganztägig
Anmeldung und Informationen:
kinderbetreuung@lernenwachsenleben.it

Erstkommunion in Graun



„Den Glauben bezeugen...“ dies war das Motto der Erstkommunion.

In diesem Sinne haben sich die drei Erstkommunionkinder **Juri Zwerger, Katharina Martinek** und **Leonhard Dignös**, bereits Monate vor dem Empfang der ersten heiligen Kommunion am 14. April 2024, auf diesen großen Tag vorbereitet. Bei strahlendem Frühlingswetter, begleitet von der Musikkapelle Penon, zog die Festgemeinde in die Pfarrkirche Graun ein. Die heilige Messe wurde von Pfarrer Josef Augsten, Helene Weis am E-Piano, Hilde Pernstich mit der Gitarre und den Schulkindern feierlich gestaltet. Wir danken allen ganz herzlich, die sich an den Vorbereitungen beteiligt und zum guten Gelingen dieses Festes beigetragen haben.

Judith Partelli

Erstkommunion in Penon

Am Muttertag, 12. Mai fand in Penon die Erstkommunion mit reger Beteiligung der Bevölkerung statt. Die HI. Messe wurde von Pfarrer Josef zelebriert, den Einzug begleitete die Musikkapelle Penon.



Im Bild von links nach rechts: Sonia Unterhofer, Euphemia Puntscher Peer, Nicole Partelli, Simon Castelli Stimpfl

15 Kinder empfangen in Kurtatsch die Erstkommunion



Endlich war der große Tag da. **15 Kinder der 3. Klasse Grundschule Kurtatsch** durften am **21. April 2024** ihre **erste heilige Kommunion feiern**.

Die Kinder zogen mit musikalischer Begleitung der Musikkapelle und gemeinsam mit Herrn Pfarrer **Josef Augsten**, den Ministranten, den Lehrerinnen und den Angehörigen in die Kirche ein. Die Erneuerung des Taufverprechens wurde gemeinsam mit den Taufpaten zelebriert. Voller Aufregung nahmen die 15 Kinder erstmals die heilige Kommu-

nion in der festlich geschmückten Kirche in Empfang.

Den Schülern der Grundschule, den Lehrern, der Gitarristin und der Kinderchorleiterin **Helene**, welche in den vergangenen Monaten die Lieder in der Schule einstudiert und geprobt haben, haben wir die schöne musikalische Umrahmung zu verdanken.

Im Anschluss an die Messe gab es einen kleinen Umtrunk.

Die Freude, die bei jeder Feier einer Erstkommunion die Pfarrgemeinde miterleben darf, ist eine große Bereicherung für alle. Es war für alle ein besonders schöner Tag, der noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Wir Eltern bedanken uns auf diesem Wege nochmals bei allen, die dieses Fest vorbereitet und mitgestaltet und unseren Familien damit einen unvergesslichen Tag geschenkt haben.

Elisabeth Stürz

DANKSAGUNG

Wenn die Sonne des Lebens untergeht, leuchten die Sterne der Erinnerung

Wir danken allen von Herzen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten.

Für die einfühlsame Gestaltung der Rosenkränze danken wir Frau Waltraud Karbon und Frau Hilde Pernstich für die passenden Lieder.



SOPHIE ORIAN MAYR
14.01.1925
19.04.2024

Ein besonderer Dank geht an Herrn Klemens Peer für die würdevolle Gestaltung des Abschiedsgottesdienstes, an den Mesner und an die Ministranten, sowie an den Organisten Ottmar Leimgruber und den Kirchenchor Kurtatsch für die musikalische Umrahmung. Ein aufrichtiges Vergelt's Gott an die Freiv. Feuerwehr Kurtatsch für ihr Mitwirken bei der Beerdigungsfeier. Vielen Dank an alle Verwandten, Freunde und Bekannten, die unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma Sophie auf ihrem letzten Weg begleitet haben, sie in ihr Gebet einschließen und in lieber Erinnerung behalten. Ebenso danken wir für die eingegangenen Spenden.

Die Söhne: Franz, Erich und Wilhelm mit Familien

Seniorenwohnheim

Muttertagsfeier

Am Samstag, **11. Mai** fand nachmittags im Seniorenwohnheim die Muttertagsfeier statt. Für jede Heimbewohnerin war ein/e Angehörige/r oder eine freiwillige Mitarbeiterin herzlich eingeladen.

Unsere Köchin **Patrizia** verwöhnte die Gäste mit zwei verschiedenen, liebevoll gebackenen Torten. Dazu gab es Kaffee und Fruchtsäfte.

Die Traminer Schuhplattler besuchen uns schon seit einigen Jahren anlässlich der Muttertagsfeier. Schneidig marschierten die jungen Burschen mit Ziehharmonikabegleitung ein und zeigten ihr Können. Die Heimbewohner*innen klatschten begeistert mit und freuten sich über die gelungene Darbietung.



Generation 60+

Freies Singen und Spielen mit allen Senioren



Das offene Singen,

unterstützt und begleitet von Antonio auf der Gitarre, war gut besucht. Auch viele Bewohner der Pflegeheims waren dabei. Ein Karterle, ein Ratscher bei Kuchen und Kaffee durften nicht fehlen.

Ausflug nach Maria Weißenstein

Trotz des Regenwetters machten sich am 21. Mai über 20 Senioren auf den Weg nach Maria Weißenstein. Die öf-

entlichen Verkehrsmittel sind in der Zwischenzeit allen vertraut. Die immer wieder beeindruckende Wallfahrtskirche füllte sich am Nachmittag mit stimmigen Marienliedern und von den Senioren selbst vorgetragenen Gebeten zu Ehren der Mutter Gottes.

Maiandacht in Penon

Am Tag darauf waren die Kurtatscher Senioren zu einer Maiandacht in Penon



Malen mit Helga Mair

Alle drei bis vier Wochen kommt die **Freizeitmalerin Helga Mair** zu uns ins Seniorenwohnheim um mit den Heimbewohner*innen Bilder zu malen.

Das Malen fördert die Feinmotorik der Senioren/innen und regt ihre Kreativität an. Außerdem lernen sie verschiedene Maltechniken kennen und können diese gleich ausprobieren: Das Malen mit Pinsel, Spachtel, Farbröller, Stempel usw.

Gerne nehmen die Senioren/innen dieses Angebot an und sind mit viel Fleiß und Begeisterung bei der Sache. Die fertigen Bilder werden im Rahmen einer Feier ausgestellt.



Du suchst eine

Sinnvolle Arbeit im Sozialen?

Dann bist du bei uns genau richtig!

Wir suchen engagierte Menschen mit viel Herz und Hirn (gern auch Quereinsteiger/innen) für folgende Tätigkeiten:

- ☒ **Pflegehelfer/in** (teilzeit/vollzeit)
- ☒ **Sozialbetreuer/in** (teilzeit/vollzeit)
- ☒ **Alten- und Familienhelfer/in** (teilzeit/vollzeit)
- ☒ **Sozialassistent/in** (teilzeit/vollzeit)
- ☒ **Sozialpädagoge/in - Erzieher/in** (teilzeit/vollzeit)
- ☒ **Mitarbeiter/in für die Verwaltung** (teilzeit/vollzeit)

Wir bieten:

- ✓ eine v.a. sinnvolle, interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit mit Menschen für Menschen
- ✓ krisensicheren Arbeitsplatz
- ✓ ein tolles Team und ein wertschätzendes Arbeitsklima
- ✓ regelmäßige Fort- und Weiterbildung

Interessiert? Dann nimm bitte gleich Kontakt auf mit:

Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland
0471-826400
info@bzgugue.org

eingeladen. Wiederum machte sich eine beachtliche Gruppe mit dem bewährten Citybus auf den Weg. **Ein herzliches Vergelt's Gott an die Seniorengruppe Penon für die Einladung.**

In den Sommermonaten wollen wir uns vor allem auf die „Sommerfrische“ in **Fennberg** konzentrieren. Diese wirklich einmalige Gelegenheit sollten sich die Senioren nicht entgehen lassen. Der **Stammtisch im Gasthaus Caroline** soll auch wieder aktiviert werden – **jeden zweiten Dienstag im Juli und August**, der Citybus fährt im Studententakt.



Emma



Ich möchte mal etwas anderes entdecken.
 Ich träume von einem tollen Abenteuer.
 Ich bin glücklich, wenn ich meinen Freund sehe.
 Es macht mir Spaß, wenn die Schule aus ist.
 Ich weiß, wann es in den Urlaub geht.

SOMMERRONDELL

Ich esse gerne Eis.

Das Schwimmen im Lido macht Spaß.

Die Sonne scheint heiß.

Ich esse gerne Eis.

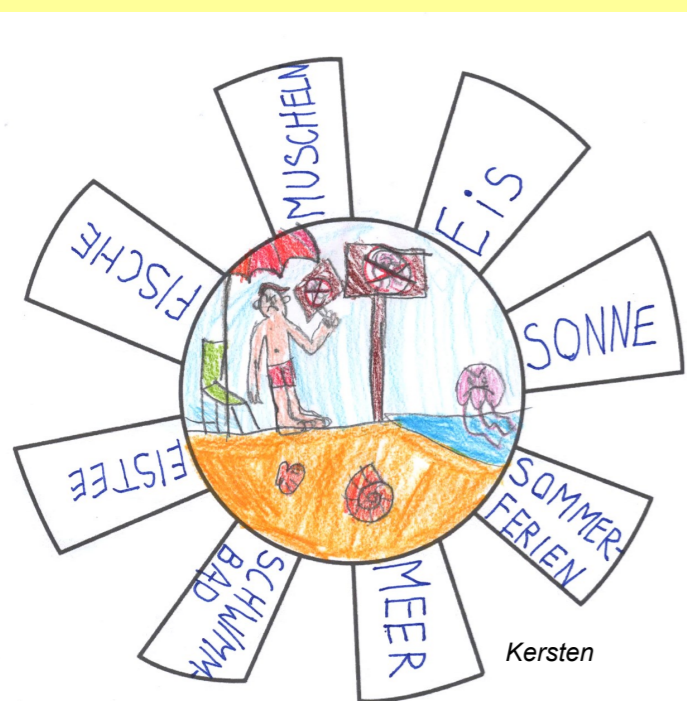
Mit Freunden zu spielen ist lustig.

Am Strand zu liegen ist schön.

Ich esse gerne Eis.

Das Schwimmen im Lido macht Spaß.

Levi



Kersten

ICH TRÄUME VON DEN SOMMERFERIEN

Ich werde nur rum sitzen.

Ich bin glücklich, wenn Ferien sind.

Ich werde ganz bestimmt nicht

Hausaufgaben machen.

Ich ärgere mich, wenn die Schule beginnt.



Richard

On Air



Endlich war es soweit! Schon das ganze Wochenende freuten wir uns. Am Dienstag, den 9. April 2024, fuhr die 5. Klasse der Grundschule Kurtatsch nämlich nach Bozen. Unser Ziel war das Funkhaus.

Als wir gegen 9 Uhr vor dem Eingang von Radio „Südtirol1“ standen, wurden wir sogleich von Monika Gogl freundlich empfangen. Sofort gingen wir auf die Dachterrasse des Funkhauses. Von dort aus sah man fast die ganze Stadt. Früher waren hier sogar Bienenstöcke und oft werden Konzerte abgehalten, besonders im Sommer.

Anschließend führte uns Monika durch alle Studios. Ein Techniker erzählte uns, dass im Funkhaus über 28 km Kabel verlegt sind, das ist die Strecke von Kurtatsch nach Bozen. In der „Bastelstube“ durften zwei unserer Mitschüler in ein Mikro reden. Ihre Texte wurden mit Sounds und Spezialeffekten untermauert. Das klang so toll! Wir waren alle begeistert.

Als wir bei Katharina Trocker im Studio waren, mussten wir ganz leise sein und durften nicht einmal husten, denn das hätte ganz Südtirol gehört. Zum Abschluss führte uns Monika in ein Studio, zeigte uns die Technik und stellte uns immer wieder viele Fragen. Einige Ausschnitte konnten wir dann einige Tage später im Radio hören.

Dieser Ausflug hat uns allen sehr gut gefallen und wir fanden es war einer der spannendsten Ausflüge bisher.

Fabian, Maja, Emma)



Im Frühjahr fand an der Grundschule Kurtatsch das Wahlfach „Bewegung und Sport“ statt. Die 26 SchülerInnen erhielten an vier Nachmittagen erneut die Gelegenheit in verschiedene Sportarten hineinzuschmecken.

Zuerst begrüßten sie am 16. April und 23. April zwei Athleten des KSV Triathlon, die sie mit viel Spaß Laufen und Radfahren ließen. Anschließend besuchten sie am darauffolgenden Nachmittag den Kegelklub Kurtatsch und durften etliche Schübe in die Vollen ausprobieren. Zudem lernten die Kinder im Taekwondo einige der vielseitigen Bewegungs- und

Schlagtechniken kennen. Zu guter Letzt erhielten sie am 7. Mai einen Einblick ins Fußballtraining und erprobten erstmals die Grundtechniken Pritschen und Baggern im Volleyball. Die Kinder genossen den abwechslungsreichen Unterricht. Mit viel Freude und Begeisterung beteiligten sie sich an der Ausübung verschiedenster Sportarten.

An dieser Stelle möchten wir uns nochmals bei allen Freiwilligen der örtlichen und umliegenden Vereine für ihren Besuch, ihren Einsatz und die gute Zusammenarbeit bedanken.

GS Kurtatsch, Natalie Geier, Manuela Zanin

Besuch beim Bürgermeister Oswald Schiefer

Letzthin waren wir, die 5. Klasse der Grundschule Kurtatsch, zu Besuch bei unserem Bürgermeister Oswald Schiefer im Gemeindehaus. Wir durften uns im alten Sitzungssaal niederlassen. Herr Schiefer hat uns erzählt, was ein Bürgermeister so alles machen muss. Wir Schüler und Schülerinnen haben auch Fragen gestellt:

S: „Seit wann sind Sie Bürgermeister?“
 B: „Ich bin seit 1980 Bürgermeister. Damals war ich 30 Jahre alt. Ich musste dann auch aussetzen, denn man darf zur Zeit nur 15 aufeinanderfolgende Jahre Bürgermeister sein. Später wurde ich auch in den Landtag gewählt.“

S: „Was sind die Voraussetzungen, um Bürgermeister zu werden?“

B: „Man muss mit allen Bürgern und Bürgerinnen nett und freundlich sein, dann wird man wahrscheinlich wieder gewählt.“

S: „Was war das Schlimmste in Ihrem Bürgermeisterleben?“

B: „Damals, am 27. Juni 2001, bei der großen Unwetterkatastrophe im Dorf. Es hat in zwei Stunden so viel geregnet, wie sonst in zwei Monaten. Das Dorf stand einen Meter unter Schlamm und Wasser. Es hat schlimm ausgesehen. Manche Familien wurden sogar in die

Turnhalle gebracht, weil ihre Häuser überflutet waren. Stellt euch vor, während des Unwetters fand eine Chorprobe statt. Die Sänger und Sängerinnen merkten nichts davon.“

S: „Was ist das nächste Projekt in Kurtatsch?“

B: „Der Kindergarten von Kurtatsch wird renoviert.“

S: „Wann ist die nächste Gemeinderatswahl?“

B: „Die nächste Wahl findet 2025 statt.“



Zum Abschluss machten wir noch ein Foto mit dem Chef des Dorfes und bedankten und herzlich für das nette Gespräch. Es war sehr interessant und lehrreich.

Lorenz Mayr und Kilian Kofler

FF: Segnung Kleinlöschfahrzeug

Fortsetzung von Seite 1:

Das neue Kleinlöschfahrzeug der Marke Mercedes Benz Sprinter ersetzt ein Vorgängerfahrzeug aus dem Jahr 1997, das mit 27 Jahren nicht mehr dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Das Fahrzeug verfügt über Allradantrieb bietet Platz für 9 Personen und wird hauptsächlich bei Brandeinsätzen eingesetzt. Dafür wurde es unter anderem mit neuen Atemschutzgeräten, Wärmebildkamera und Feuerlöschpumpe ausgestattet. Um auch in Zukunft für die immer extremen Wetterereignissen gerüstet zu sein, wurden in das Kleinlöschfahrzeug zusätzliche Geräte für die Technische Hilfeleistung integriert. Die Finanzierung erfolgte durch Beiträge der Agentur für Bevölkerungsschutz und der Gemeinde Kurtatsch, sowie durch Eigenmittel der Feuerwehr. Bei dieser Gelegenheit bedankte sich der Kommandant vor allem für die finanzielle Unterstützung durch die Dorfbevölkerung sowie bei der Raiffeisenkasse Salurn für ihre großzügige Spende. Die Segnung wurde anschließend von Landesfeuerwehrkurat Pater Reinald Romaner vorgenommen; für die Patenschaft des neuen Kleinlöschfahrzeuges hatte sich lobenswerterweise Petra Dissertori zur Verfügung gestellt. Bezirkspräsident **Markus Bertignoll** überbrachte die Grußworte des



v.l.n.r.: Kommandant Hannes Hauser, Patin Petra Dissertori und Pater Reinald Romaner

„Goasl“-Baukurs der Bauernjugend und Schützenkompanie Kurtatsch

Am Wochenende vom 4. und 5. Mai 2024, fand im Anstiz Freienfeld Kurtatsch ein zweitägiger Kurs zum „Goasl“-Bau statt, der von der Bauernjugend und der Schützenkompanie organisiert wurde.

Unter der Leitung von **Egon Zemmer** und **Jürgen Schwienbacher** lernten 10 Teilnehmer, darunter 3 Schützen und 7 SBJ-Mitglieder, die Kunst der „Goasl“-Herstellung.

Der Kurs begann mit einer kurzen Einführung, gefolgt von der Entscheidung über die „Goasl“-Länge und dem Aufspannen der „Goasl“. Anschließend wurden die Goasln gebunden und gepopft. Am zweiten Tag wurde der Stecken zugeschnitten, aufgepolstert und mit Schnur verziert. Der Griff wurde mit Leder überzogen und abschließend mit „Lörget“ und Bienenwachs eingelassen.

Besonders beeindruckend war die Möglichkeit für die Teilnehmer, ihre eigene

Bezirk Unterland, er lobte dabei den großen Idealismus und die Leistungen der Kurtatscher Feuerwehr sowie die vorbildliche Zusammenarbeit auf Gemeindeebene. Bürgermeister Oswald Schiefer bedankte sich beim Kommandanten und der gesamten Wehr für ihren tagtäglichen ehrenamtlichen Einsatz zum Wohle der Bevölkerung, welche das ihrerseits zu schätzen weiß und überbrachte den aufrichtigen Dank der Gemeindeverwaltung.

Nach der Segnung folgte ein Umtrunk für die ganze Dorfbevölkerung im Kirchhof, begleitet von den Klängen der Musikkapelle Kurtatsch.

Matthias Marcinczak - FF Kurtatsch

SBB - Partnerschaft der Ortsgruppen Kurtatsch-Sexten

Am 25. April fand in Kurtatsch, nach längerer Pause wieder ein Treffen der beiden SBB-Partnerortsgruppen Kurtatsch und Sexten statt. Die Partnerschaft dieser beiden sehr unterschiedlichen Gemeinden war die erste Ihrer Art und Vorbild für weitere.

Bei einer gemeinsamen Wanderung durch die Weinberge und Obstwiesen von Kurtatsch wurde von den Mitgliedern der Ortsgruppe Kurtatsch die Arbeit im Weinberg bzw. den Obstwiesen erklärt. Sehr verwundert waren die Ortsbauernräte von Sexten über die viele Handarbeit welche im Obst- und Weinbau durchgeführt wird. Obwohl beide Gebiete über sehr unterschiedliche Formen von Landwirtschaft verfügen, so stellte sich in den Gesprächen heraus, dass viel Verständnis und Wertschätzung für die gegenseitige Arbeit herrschen.

Auch wurden die gemeinsamen Schwierigkeiten und Probleme erörtert wie z.B. steigende Bürokratie, mangelndes Einkommen und teilweise fehlendes Verständnis der nicht landwirtschaftlichen Bevölkerung gegenüber der Arbeit der Bauern.



Den Nachmittag ließen die beiden Ortsgruppen bei einer Führung und Verkostung durch die Kellerei Kurtatsch ausklingen. Alle Teilnehmer waren der Meinung, dass solche Austausche fruchtbringend für die Südtiroler Landwirtschaft sind und zum gegenseitigen Verständnis und Miteinander in der Landwirtschaft beitragen.

Anna Rainer - Schützen Kurtatsch



Segnung Musikprobelokal

Fortsetzung von Seite 1:

In seiner Begrüßungsrede brachte Obmann **Daniel Sanoll** seiner großen Genugtuung und Freude zum Ausdruck, das neue Probelokal segnen und dann allen zeigen zu können. Alle Musikantinnen und Musikanten seien überaus erfreut über die neuen Räumlichkeiten.

Ein Bauvorhaben wie dieses war und ist vor allem eine finanzielle Herausforderung und wäre ohne die Unterstützung der öffentlichen Hand – Gemeinde- und Landesverwaltung – nicht möglich gewesen. Für die Einrichtung ist die Musik-



kapelle selbst aufgekommen. An dieser Stelle sind besonders die Unternehmen Rothoblaas und EWO, sowie die Raiffeisenkasse Salurn und die Stiftung Südtiroler Sparkasse, welche die Musikkapelle mit großzügigen Spenden unterstützten, zu erwähnen.

Im Namen der gesamten Musikkapelle sprach Obmann **Daniel Sanoll** dem Amt für Kultur, der Gemeindeverwaltung, sowie allen Sponsoren und Gönnern einen aufrichtigen Dank für die großzügige Unterstützung aus.

Architekt **Thomas Tschöll** vom Architekturbüro Tschöll/Schiefer berichtete vom Werdegang, von der Idee für den Umbau über die Planung und Ausführung bis zur Fertigstellung des Projektes. Dabei erwähnte er auch die Herausforderungen, die Planer und Ausführende zu meistern hatten. Vor allem der Standort am Hauptplatz erforderte besonderes Fingerspitzengefühl.

Andreas Anegg, Vizebürgermeister und einer der dienstältesten aktiven Musikanten, gab in einer sehr persönlichen Rede Einblick in die Arbeit der vergangenen Jahre. Vor allem während der Bauphase sei das „Baukomitee“, bestehend aus Daniel Sanoll, Martin Terzer und ihm, wöchentlich mit Planern und Handwerkern zusammengetroffen, um die laufenden Arbeiten zu koordinieren und zu besprechen.

In seinen Grußworten gab Bürgermeister **Oswald Schiefer** einen Überblick über die Kosten in Höhe von rund einer Million Euro für den Bau und 300.000 € für die Einrichtung und Ausstattung des Probelokals. Der Bau wurde zu 55% von der

Männergesangsverein: Gelungenes Frühjahrskonzert

Am Sonntag, 5. Mai hat der MGV-Kurtatsch wieder zu seinem Frühjahrskonzert eingeladen. Das Programm von Sandra Giovanetti und ihren Männern wurde in diesem Jahr von der Singgemeinschaft „piano/forte“ und dem Blockflötenensemble der Musikschule Unterland „Changing Colours“ abgerundet.

Als Sprecherin begleitete **Renate Rizzi** das Publikum durch den abwechslungsreichen und äußerst gelungenen Abend. Der MGV-Kurtatsch hat einmal mehr seine stimmliche Bandbreite bewiesen und dem Publikum ein Repertoire von der Klassik/Romantik, über altbewährte Thaler Kompositionen bis hin zu modernen Schlagern / Volkstümlichen Stücken präsentiert. Die Singgemeinschaft „piano/forte“ wurde ihrem Ruf gerecht und inszenierte gekonnt ein modernes Repertoire aus Schlager und Pop. Die durchwegs sehr jungen Musikantinnen des



Georg Terzer - MGV

Landesverwaltung, vor allem Amt für Kultur, finanziert, die restlichen 45% von der Gemeinde Kurtatsch. Die Finanzierung der Einrichtung - 300.000€ - erfolgte durch Beiträge des Landes, der Gemeinde und Eigenmittel der Musikkapelle. Dank und Anerkennung gebühren dem Baukomitee, den beteiligten Firmen sowie den Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung.

Der Höhepunkt der Feier war dann die Segnung des Probelokales und der Nebenräume durch **Pater Georg** vom Franziskanerkloster in Kaltern, der herzliche und treffende Worte, vor allem an die Musikantinnen und Musikanten, richtete.

Nach der Segnung beglückwünschte der Obmann des VSM-Bezirks Bozen, **Werner Mair**, die Musikkapelle zu ihrer neuen Heimstätte. Auch der stellvertretende Direktor vom Amt für Kultur, **Thomas Pardatscher**, überbrachte Grußworte seitens der Landesverwaltung.

Mit dem Marsch „Mein Heimatland“, gemeinsam gespielt von den Musikkapellen Kurtatsch und Penon, fand der

Blockflötenensemble „Changing Colours“ bewiesen in ihrem bunt gemischtem Programm eine meisterhafte Beherrschung ihrer Instrumente.

Neben den musischen gab es für den MGV auch institutionelle Highlights. In Anwesenheit des Obmanns des Südtiroler Chorverbandes, **Erich Deltedesco**, wurde **Thomas Orian** für 25 Jahre Mitgliedschaft das Verbandsehrenzeichen in Silber und **Johann Pomella** für 50 Jahre treue Mitgliedschaft das Verbandsehrenzeichen in Gold verliehen.

Das Südtiroler Ehrenamt lebt von seinen Mitgliedern, von den langjährigen aber auch von den neuen. Daher war es Obmann **Georg Terzer** eine besondere Freude dem Publikum zwei Neuzugänge vorzustellen. **Lisa Pomella** und **Tina Terzer** die beide als Marketenderinnen den Chor unterstützen.

offizielle Teil der Segnungsfeier seinen Abschluss.

Im Anschluss konnten das Probelokal und die weiteren Räume – Gemeinschaftsraum, Schulungsraum, Noten- und Trachtenarchiv, Instrumentenarchiv und Abstellraum - besichtigt werden.

Beim anschließenden lockeren Zusammensein gab es für alle Speis' und Trank.

Diesbezüglich gilt ein großer Dank den Firmen, welche die Feier mit einer Spende unterstützten, sowie der gesamten Dorfbevölkerung für die freiwilligen Spenden.

Ein besonderer Dank gilt den ehemaligen Musikantinnen und Musikanten, welche die Küche und den Ausschank übernommen hatten.

Die Musikkapelle bedankt sich bei allen Vereinen, die zum Gelingen der Feier beigetragen haben, besonders bei der Feuerwehr für die Regelung des Verkehrs während des Einzuges und bei der Schützenkompanie für das Beflaggen des Dorfes.

Daniel Sanoll u. Sarah Gruber - MK Kurtatsch

Traditionelles Preiswatten für 76 Senioren

im Vereinshaus „J. Fischer“ von Montan, organisiert vom „Fachkreis Senioren“ des Sozialsprengels der Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland

Die Freiwilligen des Fachkreises waren viele Wochen unterwegs, um Sachpreise in den elf Unterlandler Gemeinden zu sammeln. Die Vorsitzende Herta Zelger Frainer bedankte sich bei den großzügigen Gönnern für die tollen Preise, die bis zum letzten Spielerpaar reichten.

Die Sachpreise der drei ersten Platzierungen wurden von den Raiffeisenkasse Salurn gespendet.

Ein herzliches Vergelt's Gott geht an alle Kurtatscher Sponsoren für ihre wertvolle Unterstützung. Einen besonderen Dank an Ulrike Tiefenthaler mit ihrem Bäuerinnen-Team, welche den Spielern Wienerschnitzel und Kartoffelsalat servierte. Die Bürgermeisterin der Gemeinde Montan Monika Delvai richtete die Grußworte an die Anwesenden und nahm die Preisverteilung vor. Sie gratulierte und bedankte sich für die gute Organisation. Die Vorsitzende des Fachkreises dankte allen „Freiwilligen“ des Fachkreises Senioren und Helfern für ihren Einsatz.



Die „Ältesten Spieler“: Bürgermeisterin Monika Delvai, Anna Anegg 92 Jahre und Herbert Gschnell 93 Jahre und Herta Zelger

Eigenbauwein-Verkostung der SBJ Penon

Am 28. April fand unsere Eigenbauweinverkostung in Penon statt. Insgesamt wurden 30 Weine eingesammelt, verkostet und anschließend bewertet. Wir bedanken uns bei den Kellermeistern Erwin Carli und Hans Peter Widmann, und bei allen, die ihren Eigenbauwein abgegeben haben.

Auch gratulieren wir den Siegern:

Vernatsch: 1. Platz: Karl Kaspareth
Aromatische Weißweine: Otmar Caminada

Neutrale Weißweine: Stefan Kaspareth
Die zwei Sonderpreise konnten sich **Matthias Mayr** mit seinem **Merlot** und **Otmar Caminada** mit seinem **Lagrein** holen.



SBJ Penon zu Besuch bei der Landjugend Schwabbruck

Die Bauernjugend Penon war vom 30. April bis 2. Mai bei der Landjugend Schwabbruck im Oberbayern zu Gast.

Die Landjugend kann man mit der in Südtirol weit verbreiteten Bauernjugend vergleichen. Sie vertritt die Interessen jugendlicher im ländlichen Raum und setzt sich für eine gerechte und zukunftsfähige Welt sowie eine nachhaltige ländliche Entwicklung ein.

Unsere Ortsgruppe war bereits in den 1970er und 1980er Jahren mit der Landjugendgruppe aus Deutschland in Kontakt. Man besuchte sich gegenseitig und lernte die verschiedenen Kulturen und Traditionen kennen. Später brach dieser Kontakt leider ab. Das letzte offizielle Dokument, welches von der Partnerschaft berichtet stammt aus dem Jahr 1982.

Das hat sich letztes Jahr geändert. Bei einer Ausschusssitzung wurden die alten Dokumente ausgegraben und über die sozialen Netzwerke Kontakt zur Landjugendgruppe aufgebaut.

Wenige Zeit später kam eine kleine Gruppe aus Bayern nach Penon, damit man sich gegenseitig kennenzulernen und den Kontakt wieder aufzufrischen. Auch beim Höflkirchtig letzten Jahres war die Landjugend aus Schwabbruck vertreten.

Dieses Mal reiste die Bauernjugend Penon nach Oberbayern, um am Maibaumfest teilzunehmen. Alle 12 Mitgereisten wurden dort herzlich empfangen und bestens versorgt. Highlights des Ausflugs waren das Aufstellen des 32 Meter hohen Maibaums vor Ort und eine musikalische Singeinlage unserer Ortsleiterin im Festzelt. Wir sind froh, dass dieser Kontakt nun wieder aufgebaut wurde und dass die Partnerschaft zwischen den beiden Vereinen nun wieder besteht.

Wir freuen uns schon auf den nächsten Besuch, denn die Landjugend wird bereits im Juni wieder nach Penon kommen.

Madlen Parteli - SBJ Penon



Jahreshauptversammlung Weißes Kreuz – Sektion Unterland

1.878 Rettungseinsätze, 8.482 Krankentransporte und andere geplante Fahrten, 13.332 Patienten und 417.663 zurückgelegte Kilometer – das ist die Bilanz der Sektion Unterland des Weißen Kreuzes für das Jahr 2023. Die Notfallseelsorge rückte 27 mal aus. Insgesamt wurden 45 % der Dienste von ehrenamtlichen Helfern gedeckt.

Im Rettungsdienst des Weißen Kreuzes Unterland waren im vergangenen Jahr 92 ehrenamtliche und 18 hauptamtliche Mitarbeiter tätig. Die Notfallseelsorge zählte 19 Mitglieder. Beim Weißen Kreuz gibt es außerdem eine Jugendgruppe bestehend aus 33 Jugendlichen.

Insgesamt blickt die Sektion auf ein tätigkeitsreiches Jahr zurück. Die ehrenamtlichen Helfer haben sich in allen Bereichen (Organisation, Team, Weiterbildung, Wertschätzung und Zusammengehörigkeit) sehr positiv geäußert.

Auch in diesem Jahr sind zahlreiche Tätigkeiten geplant, zum Beispiel die Beteiligung am Zivilschutztag im Dorfzentrum von Neumarkt, das Pilotprojekt „Erste Hilfe! Alles klar?“ in Zusammenarbeit mit den Grundschulen Kurtatsch und Auer und der 24-Stunden-Dienst, bei dem die Jugendgruppe ihr Können in verschiedenen Einsatzszenarien unter Beweis stellen wird.

Es folgte der Jahresrückblick und die Vorschau auf Landesebene, präsentiert von den Vertretern der Landesleitung Hannes Plank und Benjamin Egger.

Nun stand einer der Höhepunkte der Jahreshauptversammlung, nämlich die Ehrung langjähriger Mitarbeiter, an: Der Sektionsleiter Heinz Bertignoll konnte u. a. **Helmut Mayr** für 15 sowie **Susanne Quircio** für 35 Dienstjahre ehren.

Abschließend bedankten sich Bezirksleiter Patrick Lageder, Dienstleiter Christoph Haas und Sektionsleiter Heinz Bertignoll bei allen für die gute Zusammenarbeit und luden die Anwesenden zu einem gemeinsamen Umtrunk im Foyer ein.



Im Bild Susanne Quircio mit dem Trudner Bürgermeister Michael Epp

JUGENDZENTRUM WESTCOAST EO – JUGENDTREFF JOKER

Vorab unsere Öffnungszeiten:

Di. 16:30 – 19:30

Fr. 19:00 – 22:00

Sa 13.04.2024 „Gardaland“

Gemeinsam mit der OJA-Unterland-Überetsch (Offene JugendArbeit) haben wir einen Ausflug nach „Gardaland“ organisiert. Die Jugendlichen vom JuZe „JUMP“-Eppan, vom JuZe „Fly“-Leifers und wir von „WESTCOAST“, mit unserer weiterhin übergemeindlichen Tätigkeit, waren dabei. Das Wetter war hervorragend und dank dem frühzeitigen Start hatten wir nur kurze Warteschlangen. Die Jugendlichen erkundeten den Park in kleinen Gruppen, probierten verschiedene Attraktionen aus und hatten jede Menge Spaß. Mit sonnengebräunten Gesichtern und glücklichen Augen kehrten wir am Abend mit dem Bus zurück.

Sa 20.04.2024 „Calcetto-Battle“ - Calcetto Turnier im „Joker“

Die Veranstaltung wurde größtenteils von den „JokerBunny's“, also dem „Vorstand der Treffbesucher“, organisiert. Am Turniertag standen schließlich 8 junge bis Jung-gebliebene Teams bereit, um in einem adrenalinreichen Wettkampf gegeneinander anzutreten. Den ersten Platz erreichten „Team Extrem“, gefolgt von der „Bürgermeister-Westcoast-Kombi“ und „SteCle“ auf dem dritten Platz.

Do. 09.05. Westcoast EO Jahreshauptversammlung: Ein Abend voller Wertschätzung und Vorfreude

Die Jahreshauptversammlung des Vereins fand im Jugendtreff „Joker“ in Kurtatsch statt. Unter den Teilnehmern wa-



ren der Bürgermeister von Kurtatsch, der Amtsdirektor für Jugendarbeit, Vertreter der Jugendorganisationen JugendCulturaUnterland (Point), des Jugenddienstes Unterland, Jugendreferenten aus Kurtinig, Margreid und Kurtatsch, Jugendliche Treffbesucher, Vorstandsmitglieder und Ehrenmitglied Vinzent Pünsch.

In der Begrüßung, betonte der **Präsident Hans Fischer** den Grundsatz von „Westcoast“, Jugendlichen auf Augenhöhe zu begegnen und die erfreuliche Neuigkeit, dass drei neue Mitglieder, aus den Treff-Besuchern, in den Vorstand berufen werden.

Darauf erfolgte der Tätigkeitsbericht für 2023 und ein Ausblick auf 2024. Lob gab es für die Aktivitäten, nach den Grundsätzen der „Offenen Jugendarbeit“, im Jugendtreff „JOKER“ und Verständnis für den Entzug der Treffarbeit in Kurtinig und Margreid. Dankesworte gab es für die ehemalige Mitarbeiter Barbara Klecha Pedrotti und die Vorstandsmitglieder, welche den Verein im Herbst verlassen haben.

Ein weiterer wichtiger Punkt war die Präsentation und Genehmigung der Bilanz. Die Vollversammlung des Jugendzentrums Westcoast EO endete feierlich mit Gesprächen und einem Umtrunk, wobei die Arbeit des Teams gewürdigt und der positive Start in das Jahr 2024 betont wurde.

Fr 10.05. Spiel FC Südtirol

Das letzte Spiel FC-Südtirol-Spiel der Saison wollten sich einige Jugendliche des Jugendzentrums nicht entgehen lassen und so starteten wir zu diesem



Abendspiel gegen Palermo. Auch wenn die „Weiß-Roten“ den Südtalienern unterlegen waren, war der Ausflug trotzdem ein beeindruckendes Erlebnis.

FÜR JUNI GEPLANT:

Sa 01.06.

„Darts-Battle“ Darts-Turnier für Jugendliche



Danksagung

Einen geliebten Menschen für immer gehen zu lassen, ist schwer und mit viel Schmerz verbunden. Die große herzliche Anteilnahme und das Wissen, dass man in dieser Trauer nicht allein ist, gibt uns viel Kraft.

Es tut gut zu erfahren, dass mein Mann, unser Vater, Schwiegervater und Opa Ludwig viele Menschen im Herzen berührt hat.

Herzlichen Dank sagen wir allen, die für ihn gebetet und ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Danken möchten wir auch Pater Manoz und allen, die an den Gebetsabenden und der Beerdigung einen Dienst ausgeübt haben. Weiters danken wir für die vielen mündlichen und schriftlichen Beileidsbekundungen, Spenden und Kerzen.

Ein Dankeschön gilt der Hausärztin Dr. Pizzini.



Ludwig Kerschbamer
*17.06.1931 †03.04.2024

In liebevoller Erinnerung Elisabeth und Kinder mit Familie

„Rise Up!“ So kann Kirche anders sein

Dass Kirche auch anders sein kann, zeigte das Projekt „Rise Up!“, heuer bereits zum dritten Mal. Am 4. Mai wurde die Pfarrkirche von Tramin in ein anderes Licht getaucht.

Der Jugenddienst Unterland organisierte gemeinsam mit der Pfarrei Tramin und einer Arbeitsgruppe, bestehend aus Unterlandler Jugendlichen, eine Jugendmesse mit ganz besonderem Charakter: Jede Menge Lichteffekte, moderne Songs, Texte in jugendgerechter Sprache und Elemente, die mit der Lebenswelt der Jugendlichen zu tun haben, begeisterten die Anwesenden.



Über 500 junge Menschen und „Junggebliebene“ nahmen an der Wortgottesfeier „Rise Up!“ teil.

Thema des Abends war „This is me“, also die Botschaft, dass jeder Mensch einzigartig ist und von Gott geliebt wird. Aber auch das Thema Frieden kam nicht zu kurz. Unter anderem konnten für die Organisation Südtiroler Ärzte für die Welt Spenden in der Höhe von über 2000 Euro gesammelt werden. Diese setzen sich für verschiedene Menschen in Not auf der ganzen Welt ein. Die Wortgottesfeier wurde von Monika Kofler und Ingrid Dissertori geleitet; Highlights waren eine lockere Predigt mit Stimmen aus dem Publikum sowie ein Dialog mit Gott, um das Gebet „Vater Unser“ jugendgerecht zu erklären. Für die musikalische Umrahmung sorgte der Jugendchor „LautStork!“ sowie die Jugendsinggruppe Tramin, die von InstrumentalistInnen begleitet wurden. Der JD bedankt sich bei allen Mitwirkenden und Teilnehmenden, sowie für die finanziellen Unterstützung durch einigen Mitgliedspfarreien des JD, der Diözese BZ-BX, der Raika Überetsch, der Firma Intermones sowie Adele Lang. Unter dem folgenden QR-Code findet ihr ein Video zu „Rise up!“ 2024.



Kegel Klub Kurtatsch Brüderpaar bei Europa- und Weltmeisterschaft Neue Partnerschaft mit Torggler GmbH

Die Saison ist vorbei, die Schlachten sind geschlagen, Zeit die Batterien neu aufzuladen. Der Großteil unserer Kegler und Keglerinnen nutzen die Monate Mai & Juni zur Regeneration und Entspannung.

Dies galt aber nicht für alle Kurtatscher Athleten: während Isaak bei der U18-Einzel Europameisterschaft in Brezno (Slowakei) um Medaillen wetteiferte, kämpfte sein Bruder Aaron im selben Austragungsort bei der Weltmeisterschaft der Allgemeinen Klasse um Edelmetall. In der nächsten Ausgabe erfahren wir wie sich das Brüderpaar geschlagen hat, bei Redaktionsschluss waren die Bewerbe noch nicht abgeschlossen.

Sportlich war das abgelaufene Jahr von Erfolg gekrönt und auch abseits der Bahnen hat der Verein sehr gute Arbeit geleistet. Der alte Keglerbus hat nach etlichen Jahren und vielen Kilometern ausgedient und piff sprichwörtlich aus dem letzten Loch. Damit unsere Spieler und Spielerinnen die Auswärtsfahrten auch weiterhin sicher antreten können wurde nicht lange gefackelt und ein neuer Bus erworben. Eine solch außerordentliche Anschaffung ist vor allem durch die wertvolle Unterstützung unserer Sponsoren möglich – ein großes **Vergelt's Gott** an dieser Stelle! Noch ist der Bus „nackt“, in Kürze jedoch wird er mit den Bannern der Sponsoren geschmückt.

Apropos Sponsoren: Anfang der Saison konnten unsere Verantwortlichen das Südtiroler Unternehmen **Torggler GmbH**



FRONLEICHNAM FRÜHSCHOPPEN

Am **Sonntag, 02. Juni**

Hauptmann Schweiggel-Platz

mit der **Kurtatscher Böhmischen**



mit Sitz in Marling als zusätzlichen starken Partner gewinnen. Im fernen Jahre 1865 in Meran als kleines Familienunternehmen gegründet, welches vorrangig spezielle Arbeitskleidung und Baustoffe anbietet, ist Torggler heute ein internationaler Produzent für technische Baustoffe mit Niederlassungen in Italien, Deutschland und Polen. Seit jeher verfolgt das Unternehmen die Vision innovative Produkte zu entwickeln, sie stetig zu verbessern und eine konstante Steigerung der Qualität zu gewährleisten. Durch langjährige Erfahrung im Bausektor hat sich das Unternehmen zu einem führenden Produzenten technischer Baustoffe etabliert welches mittlerweile 150 Mitarbeiter beschäftigt. Der Keglerklub Kurtatsch ist sehr froh einen neuen starken Partner an seiner Seite zu wissen und bedankt sich für das von der Firma Torggler GmbH entgegengebrachte Vertrauen und die bevorstehende Zusammenarbeit. Ein dreifaches Gut Holz!

Die Kegler wünschen eine erholsame Urlaubszeit.

Ivan Mayr - KKK



MODE LAURA

**Verführerische Angebote
an neuer
Sommerkollektion!!**



**Donnerstag geschlossen
Samstag Nachmittag geöffnet**

**Kurtatsch
Hpt.-Schweiggel-Platz
Tel. 348 212 1275**

REDAKTIONSSCHLUSS

für die Ausgabe Juli 2024:
15.06.2024



**Lehrling und Tischlergeselle (m/w/d)
gesucht** - Tischlerei Amegg OHG,
Unterfennberg, Margreid
Dietmar 348 870 9332



VOLLEYBALL CAMP

19.-23. AUGUST 2024

VORMITTAGS | TURNHALLE TRAMIN



GLÜCKWÜNSCHE - DANKSAGUNGEN - JAHRESTAGE

Im **Kurtatscher
GEMEINDEBLATT**

erreichen Sie preiswert und gezielt jene Menschen, die Sie ansprechen wollen.
0471 881606 / gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

Neue Datenschutzbestimmungen:

Im Sinne der EU-Verordnung 2016/679

zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, sowie zum freien Datenverkehr, teilen wir mit, dass die genauen Informationen diesbezüglich auf unserer Website www.gemeinde.kurtatsch.bz.it einsehbar sind.

Impressum Kurtatscher Gemeindeblatt

Eintragung beim Landesgericht Bozen Nr. 4 vom 6.3.2006; Erscheinungsweise: monatlich; Auflage: 1000 Ausgaben; Herausgeber/Eigentümer: Gemeinde Kurtatsch; Schriftleiter: Oswald Schiefer, Verantwortlicher Direktor: Alex Maier; Redaktion: Johanna Andreas Carlini (ja), Tamara Larcher (tl), Martin Fischer (mf), Midi Gamper Mayr (mg), Monika Gogl (mgo), Simon Mayr (sm), Claudia Rizzi (cr), Renate Rizzi (rr), Oswald Schiefer (os), Bettina Schürg Stimpfl (bs), Martin Schweiggel (ms) und Karl Heinz Weger (khw); Druck: Kraler Druck GmbH, Vahrn;

Anzeigenannahme: Gemeinde Kurtatsch, 0471 881606; Textbeiträge bitte im word- oder odt-Format und Bilder als jpg-Dateien senden an: gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it
Beiträge für die Kinderseite bitte an kinderseite.gemeindeblatt@yahoo.it

Notruf



Recyclinghof Kurtatsch

Öffnungszeiten:

Dienstag: von 17.00 - 19.00 Uhr

Freitag: von 13.30 - 16.30 Uhr

Samstag: von 9.00 - 12.00 Uhr

RESTMÜLLSAMMLUNG

jeweils **mittwochs**

Die abgestellten großen Müllsäcke (80 Lt.) dürfen das Höchstgewicht von 25 kg nicht überschreiten.

BIOMÜLLSAMMLUNG

ab Juni
jeweils **montags und freitags**

auch an **Feiertagen!**
Wir kommen immer!
Ecorott GmbH

GESUNDHEITSDIENSTE

Dr. Cristina Pizzini

334 320 0569

Allgemeinmedizin / Sprengelhygienikerin

in Kurtatsch:

Montag: 8.30 - 10.30 Uhr
Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 16.30 - 18.30 Uhr
Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

in Margreid - Gemeindeambulatorium

Montag: 16.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 8.30 - 10.30 Uhr

Empfang nach Termin!

Rezepte können per Email bestellt werden:
dr cristinapizzini@gmail.com

Dr. Fabiano Antonello

Facharzt für Allgemeinmedizin

Kurtatsch: **349 896 56 96**

Montag: 16:00 - 18:30 Uhr
Dienstag: 16:30 - 18:30 Uhr
Mittwoch: 10:00 - 12:30 Uhr
Donnerstag: 11:00 - 13:00 Uhr
Freitag: 10:00 - 12:30 Uhr

Empfang nach Termin!

Rezepte können per Email bestellt werden:
antonellofabiano57@gmail.com

Wochenend- und Nachtdienste

**Achtung: Kurzfristige Änderungen
möglich:** <http://www.sabes.it/de/tur-nusdienst-aerzte.asp>

01.-02.06.: Dr. Martha C. Hennig
366 412 0122

08.-09.06.: Dr. Esperia Bianchi
351 851 8951

15.-16.06.: Dr. Fabiano Antonello
349 896 5696

22.06.: Dr. Nadine Sulzer
346 784 5809

23.06.: Dr. Alfons Haller
348 305 4027

29.-30.06.: Dr. Cristina Pizzini
0471 880 512

Apotheke Kurtatsch 0471 881011

Mo - Fr: 8 - 12.15 Uhr / 15.30 - 19 Uhr
Sa: 8 - 12 Uhr

Dienstkalendar Apotheke

01.-07.06.: Kurtatsch **0471 881011**

08.-14.06.: Tramin **0471 860487**

15.-21.06.: Salurn **0471 884139**

22.-28.06.: Neumarkt **0471 812163**

29.6.-05.07.: Auer **0471 810020**

**Dr. Alfons Haller - Facharzt für Kinder-
und Jugendheilkunde KURTINIG 0471
863 113;** Montag, Mittwoch, Donnerstag,
Freitag: 9:00 bis 10:30 / 16 bis 18 Uhr;
Dienstag: 9 bis 12 Uhr
www.alfonshaller.it

VERANSTALTUNGEN Juni

Datum	Titel	Uhrzeit	Ort	Veranstalter
Sa 01.06.	„Darts-Battle“ - Darts-Turnier für Jugendliche		Jugendtreff Joker	Jugendzentrum West-coast EO
Sa 01.06.	AVS-Wegetag	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
So 02.06.	Frühschoppen der Musikkapelle Kurtatsch	nach der	Prozession am Hauptplatz	MK Kurtatsch
Sa 08.06.	Flugvorführungen am Modellflugplatz -s . Seite 4	10.30 -12 Uhr	Nähe Recyclinghof	Bildungsausschuss
Sa 08.06.	Nacht der Keller	siehe unten		Südtiroler Weinstraße
Sa 08. und So 09.06.	Wahl des EU-Parlamentes -	Näheres auf	Seite 3	
So 09.06.	Herz-Jesu-Sonntag			
Do 13.06.	Radtour am Bahntrassenradweg von Toblach nach Pieve di Cadore	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
So 16.06.	„Frauenschu“ -Wanderung	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
Mi 26.06	Kirchtig in Kurtatsch - siehe Seite 1	8.30 Uhr	Messe u. Prozession	Pfarrei / Vereine /VVVK
Do 27.06.	Werktagswanderung in Villnöss	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
Sa 29.06.	Seniorenflug nach Aldein	Start 14 Uhr		KVW / SBJ Kurtatsch
Sa 29.06.	Fußball-Kleinfeldturnier mit anschließender Fete - siehe unten	ab 8.00 Uhr	Festplatz Graun	The Graun Village People

Nacht der Keller



Samstag, 08.06.2024
17 - 24 Uhr
Tramin, Kurtatsch, Margreid, Salurn,
Neumarkt, Montan, Pfatten

In Kurtatsch nehmen teil.
KELLEREI KURTATSCH
NATURWEINE EDMUND POMELLA




Der **KVW** und die **SBJ-Kurtatsch** laden **alle** jüngeren und älteren **Senioren** ganz herzlich zu einem **Ausflug** nach Aldein zur Besichtigung der Pilzzucht **„KIRNIG - Südtiroler Edelpilze“**

am Samstag, den 29. Juni 2024, ein.



Wir treffen uns um **14.00 Uhr** auf dem Hauptplatz und fahren dann gemeinsam zum „**HOF IM THAL**“ nach Aldein.

Dort erwartet uns eine interessante Führung durch die speziellen Zellen in welchen die Südtiroler Edelpilze wachsen



Anschließend gemütliches Zusammensitzen bei einer zünftigen Marende im Hofeigenem Buschenschank. Es wird natürlich auch Zeit für einen kleinen Spaziergang und das geliebte „Karterle“ sein!!

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um die Anmeldung innerhalb Mittwoch, den 26. Juni, im Konsumverein Kurtatsch!!

Wir hoffen auf eine rege Teilnahme und freuen uns mit euch einen schönen Nachmittag verbringen zu können!

KLEINFELD-TURNIER

FESTPLATZ GRAUN

29. JUNI
ANPFIFF 08:00

OBSEITS - FETE
20:00 UHR

BROS.03 **MIT DAVE DJ**



